



上海文学出版界向国际化迈进

外国作家愿做“新上海人” 上海读者愿读“世界天书”

外国 作家纷纷来沪

今年9月,保加利亚、波黑、瑞典等国的8名作家来到上海,开始了2个月上海生活——“上海写作计划”进入第五年,参加的外国作家人数从第一年的3人增加到了8人。昨天下午,记者来到位于巨鹿路的上海市作家协会,采访了作协外联室副主任胡佩华。她告诉记者,“上海写作计划”是上海市作家协会主席王安忆发起的,从2008年开始,每年举行一次,邀请世界各国作家来上海居住一段时间,让他们了解上海、上海的文学和文化,从而加强和国外作家的交流。今年的参加人数和申请人数都增加了很多。

上海写作计划邀请的都是在本国有一定知名度,且出版过一定作品的作家,在上海生活期间,今年来沪的作家参加了三场作协主办的报告会,去上海作家家中做客,与上海作家、文学爱好者座谈,体验普通上海人的生活。胡佩华告诉记者,虽然“上海写作计划”对他们并没有硬性的写作要求,但今年参加“上海写作计划”的作家回国后,有的在当地发表了介绍上海的主题演讲,来自保加利亚的伊蒂莫娃还将上海作家王安忆、赵丽宏的部分作品翻译发表,还有几位作家将自己小说的故事背景设置在了上海。

“上海写作计划”显示的吸引力正是上海这座城市的吸引力,上海书展在全国首次创立“上海国际文学周”单元,读者们近距离地接触到了一大批国际级大牌作家,其中包括欧美文学界公认的新一代小说大师、英国作家大卫·米切尔,日本芥川文学奖得主丝山秋子,俄罗斯作家弗拉基米尔·克鲁平,英国年轻作家乔·邓索恩,日本小说家阿刀田高、马来西亚作家黎紫书等。书展之后不久,享誉英美文坛的当代文学大师、布克奖得主、小说家、诗人和文学批评家A.S.拜厄特也来到上海,与中国作家王安忆对话中国与英国的当代女性写作。

诺奖评委会中唯一的汉学家马悦然翻译的2011年诺奖得主特朗斯特罗姆最新诗集和唯一传记《巨

大卫·米切尔、A.S.拜厄特、乔·邓索恩……今年,上海读者见到了不少国际级的大牌作家,上海作协的“上海写作计划”,更是吸引了8位外国作家来做2个月的上海人。上海出版的莫言作品,获得了诺贝尔文学奖的肯定,掀起了一个文学高潮。与上海文学出版界匹配的,是上海读者对于阅读的热情和日渐扩大的文化国际视野,即便是《芬尼根的守灵夜》这样世界文坛有名的“天书”,在上海也有着大批读者。

■《芬尼根的守灵夜》巨幅广告在上海街头赫然夺目 图 TP



大的谜语·记忆看见我》由上海人民出版社出版,他和妻子今年10月到上海演讲,推广特翁的新书。与此同时,瑞典学院院士、曾任诺贝尔文学奖评委会主席17年的谢尔·埃斯普马克也携小说集《失忆的年代》造访上海,这本小说集也由上海人民出版社出版。

《中国震撼》伦敦展出

在沪上最大的两家书城,莫言作品以上海文艺出版社的“诺贝尔文学奖获得者莫言作品系列”销售风头最劲,《蛙》和《丰乳肥臀》单本的印量约为60万册,《檀香刑》《生死疲劳》和《红高粱家族》都突破30

万册。刚从瑞典斯德哥尔摩回到上海的上海文艺出版社副总编辑曹元勇昨天在微博里向记者感叹:“这是诺贝尔文学奖的影响力。”在莫言获得诺贝尔文学奖之前,上海文艺出版社就已经与他合作了十几年。他获得茅盾文学奖的《蛙》便是在《收获》首发,上海文艺出版社出版的。获得国际认可的莫言作品,与上海文学出版界有着密不可分的关系。

记者昨天傍晚分别走访了上海书城和博库书城。在上海书城福州路店二楼设有“莫言专柜”,小说类图书的销量排行榜上,莫言作品占了五个席位。上海书城副总经理江利透露,上海书城9家门店的销售

码洋已经突破150万元,销售势头保持旺盛。他们计划把专柜设置到明年春节。记者在博库书城宜山路店看到了两个波浪型展柜,每个架子上能放32个品种,共计摆放64种图书,除莫言作品外,凡是和莫言有关的书也能在专柜上找到,清一色的“莫言”给书迷们提供了一站式选择。博库方面透露,莫言作品的销量11月份有所回调,日销量大约是最高峰时的三分之一。他们计划将“莫言专柜”摆放到底,明年1月份重新布局调整。

上海世纪出版集团副总裁施宏俊昨天告诉记者,海派文化特色,网罗国际级的作者,和世界接轨,与世

界同步,上海世纪出版集团的目标是成为代表国家水平的出版集团。今年,集团出版的热点不断,《2666》《芬尼根的守灵夜》《霍比特人》《中国震撼》等具有国际影响力、又广受读者好评的重要作品,都通过上海世纪出版集团的出版与读者见面。为了让世界了解中国发展,世纪出版集团积极推动主流话语作品让国际读者接受,张维为教授携《中国震撼》走向了伦敦书展,从全球视野讲述中国故事,观照中国的改革和发展,该书已经发行接近75万册。

读者 愿意接受挑战

近日,本市繁华地段的近20座大厦的楼顶竖起了两本书的广告,爱尔兰大作家詹姆斯·乔伊斯的头像在徐家汇、豫园、南北高架等交通主干道上赫然入目,该书书名为《芬尼根的守灵夜》,由此宣告这部文学史上最著名的“天书”中文版在上海首发。

12月8日,记者在黄陂北路上的上海爱尔兰中心得知,《芬尼根的守灵夜》一书由20世纪的伟大作家乔伊斯耗费17年著成。书中,乔伊斯将他的意识流技巧和梦境式的风格发挥到了极致,通篇的隐喻、暗示、双关、幻象,使得这部小说更加晦涩难懂。在作品完成之际,乔伊斯甚至放言“这本书至少可以让评论家忙上三百年”。

《芬尼根的守灵夜》并不是唯一受欢迎的天书,今年年初,上海世纪出版集团出品《2666》,这本书被誉为“21世纪最伟大的小说”。《2666》共有1125页,约合中文80万字,小说中主要人物多达近百人,包括文学评论家、作家、教授、出版家、拳手、杀人犯、军官、士兵、贩毒分子、警察、乞丐、贫民、妓女等,具有很强的梦幻色彩。

两部外国“天书”在上海受到不同程度的关注,也打消了出版方上海人民出版社的重重顾虑。看不太懂的书也能卖得好?是的,《2666》在北京图书订货会上位于畅销榜前列,也在上海书展入选“12种好书”,《芬尼根的守灵夜》从上海书展发布上市信息起,试读本在上海分发一空,在网上预售成绩喜人,在京东甚至暂列预售排行榜第一位。出版社破解这道谜题时认为,这两本书都是能够引起读者共鸣和购买欲望的图书,上海读者具有比较宽泛多元的国际视野,也有很高的人文学识修养,向往阅读这些在国际文坛上有口皆碑的杰作。上海的出版社及时购买版权后,聘用最优秀的译者将它们翻译成中文,激发了读者的阅读欲望。

本报记者 夏琦 乐梦融

北京人艺经典制成3D版

本报北京今日电(见习记者陶禹舟)戏里寿星满堂,戏外一票难求,三月前上演的北京人艺话剧《甲子园》可谓相当火爆。不过,遗憾当初没能亲赴首都剧场观看的戏迷有福了,《甲子园》《雷雨》《蔡文姬》等人艺经典舞台剧已制作成3D版本,将在明天开幕的第七届北京国际文化创意产业博览会上放映。

今年10月底,中国首个以3D影视摄制为主的3D产业园落户北京市西城区,此次文博会上亮相的

3D版舞台剧就是入驻该园区的蓝深科创技术团队与北京人艺联合制作的。

今年恰逢北京人艺建院60周年,《雷雨》《日出》《茶馆》等一系列经典剧目得以再现舞台。借此机会,人艺与蓝深科创完成了5部经典话剧3D版本的摄制。据介绍,摄制组采用国内领先的3D技术,每剧拍摄3天,分别用三个机位,最后统一合成。据悉,西城区将专辟影院,面向公众放映这些3D版舞台剧。

“克勒门下午茶”引来“戏梦”追梦人

本报讯(记者乐梦融)昨天下午,“克勒门下午茶”在上海国际贵都大饭店迎来了沪上痴心一片的“追梦人”,本期雅集以“戏梦——京剧在上海”为题于2012年压台。

《百家讲坛》主讲人、知名京剧票友翁思再最先登台,介绍了京剧的起源。谈天说地之余,翁思再又介绍了资深票友的几种“白相”方式。

除去钩沉一段段有滋味的历史,也要开开“无轨电车”,克勒门的主办方每期竭力邀来相关的当事人,“八卦”第一手的轶事掌故。昨天茶会上,当年上海大光明电影院的“小开”胡思华是主角,胡思华

父亲胡治藩不但是大光明的老板,还是剧评家,母亲金素雯是上海京剧的当家花旦。他带来一张摄于1930年代中期的《雷雨》后台排练合影,当时胡思华还未出生。胡思华说,当得知父亲胡治藩心仪母亲金素雯,麒麟童周信芳暗暗撮合,想出这出戏中戏——请胡金两人分别饰演周萍和繁漪演对手戏,周信芳亲自饰演一家之主周朴园,并邀来名导桑弧、戏剧大师朱端钧、才子唐大郎(也是上世纪50年代新民晚报副刊编辑)、评弹大家陈灵犀等一帮“朋党”配戏,以成人之美,这对伉俪终于喜结连理。

黄叶片片 心系江南

本报讯(记者江跃中 实习生张雪琪)《心系江南黄叶情——张明中国画作品展》,近日在上海图书馆开幕。市委常委、宣传部长杨振武,市委常委、警备区政委朱争平,市人大常委会副主任杨定华,市政协副主席钱景林,全国人大常委会委员等出席开幕式。

张明系国家一级美术师,中国美术家协会会员,江苏省国画院特聘画家。

此次在上图展出的120幅作品,题材涉及人物、建筑、山水等,其中包括多幅获奖作品。

上海时光整形
外科医院

021-63648888 | 地址 | 上海市普安路189号

上海港华医院整形
外科

(地址) | 淮海西路282号 | (电话) | 62807733